

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

PORTUGUÊS

*** Aviso**

Todas las reparaciones que se realicen en este reloj deberán ser efectuadas por CITIZEN.

Cuando quiera que su reloj sea reparado o inspeccionado, póngase en contacto con el centro de servicio Citizen.

<Este reloj radiocontrolado recibe las ondas de radio estándar transmitidas desde Alemania>

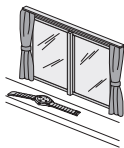
Es un reloj radiocontrolado; tiene una función de recepción automática y una función de recepción por petición. Cada día a las 3 a.m. o 4 a.m., el reloj recibe automáticamente las ondas de radioeléctrica y ajusta la hora (Recepción automática), o las ondas puede recibirse y la hora se ajusta en cualquier hora deseada (Recepción por petición).

El reloj radiocontrolado no tiene efectos en el cuerpo humano ni en equipos médicos.

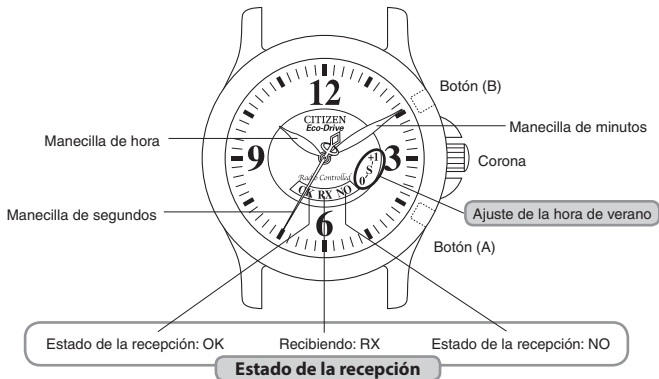
<Cargue totalmente su reloj antes de usarlo, exponiéndolo a luz suficiente>

La manecilla de segundos se moverá a intervalos de dos segundos cuando el reloj esté insuficientemente cargado. Cargue su reloj como se indica en “Guía de tiempos de carga” (p. 202).

- **Cargue el reloj durante mucho tiempo con luz solar directa una vez al mes.**



[Nombres de elementos]



* Las ilustraciones de este manual pueden ser diferentes del reloj adquirido.

- Según el modelo concreto de reloj, algunos indica el estado de recepción y el ajuste de la hora de verano con el extremo largo de la manecilla de segundos, mientras que otros lo indican con el extremo corto de la manecilla de segundos.

Estado de la recepción

Extremo largo de la manecilla



Extremo corto de la manecilla

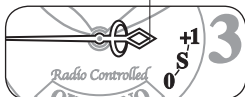


Ajuste de la hora de verano

Extremo largo de la manecilla



Extremo corto de la manecilla



* Según el modelo concreto de reloj, algunos no tienen indicación "S".

Índice

1. Su reloj	170
2. Funcionamiento de la corona	171
3. Antes del uso	172
• Comprobación de la posición de referencia	174
4. Lista de funciones	176
Recepción de ondas de radio	
5. Para conseguir la mejor recepción	178
6. Lugares de difícil recepción	179
7. Recepción de ondas de radio	180
• Recepción automática	180
• Recepción por petición	180
• Recepción automática de recuperación	181
• Confirmación del estado de la recepción	182
• Pautas sobre zonas de recepción	184
8. Ajuste de la hora de verano	186

Ajuste manual de la hora

9. Ajuste de la hora	188
10. Corrección de la diferencia horaria	190
11. Corrección de la posición de referencia	192

Eco-Drive

12. Función de energía solar	194
13. Características de los relojes Eco-Drive	196
• Función de ahorro de energía	198
• Función de aviso de carga insuficiente	200
• Función de prevención de sobrecarga	201
• Guía de tiempos de carga	202
• Manejo de su reloj Eco-Drive	204

Localización y solución de problemas	206
---	-----

Precauciones	210
---------------------------	-----

14. Especificaciones	216
-----------------------------------	-----

1. Su reloj

- ⊙ **Función de recepción automática:** Cada mañana a las 3 a.m. y a las 4 a.m. el reloj recibirá automáticamente las ondas de radio y ajustará la hora.
No obstante, si la recepción es correcta a las 3 a.m., la recepción automática no se realizará a las 4 a.m.
- ⊙ **Función de recepción por petición:** Las ondas de radio pueden recibirse a cualquier hora del día para ajustar la hora.
- ⊙ **Función Eco-Drive:** Este reloj Eco-Drive alimentado por energía solar, está equipado con una función de energía solar que proporciona energía al reloj al convertir la energía de la luz en energía eléctrica. El reloj incorpora una función de ahorro de energía que reduce el consumo de energía eléctrica cuando la esfera del reloj no está expuesta a la luz.
- ⊙ **Función de ajuste de la diferencia horaria:** El reloj incorpora una cómoda función de ajuste de la diferencia horaria (± 27 horas).
Hay un sencillo método para cambiar a la hora local si se va a desplazarse a una zona horaria diferente.
- ⊙ **Función de hora de verano:** También puede ajustarse fácilmente la hora de verano.

2. Funcionamiento de la corona

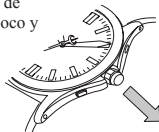
Hay dos modelos disponibles de corona: normal y seguro de rosca.

<Funcionamiento de la corona con seguro de rosca>

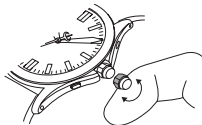
- Gire la corona hacia la izquierda.



- Cuando se libera el seguro de rosca, la corona sube un poco y se detiene en la posición normal. Una vez finalizada la operación, bloquee de nuevo la rosca.



<Movimiento continuo de las manecillas>

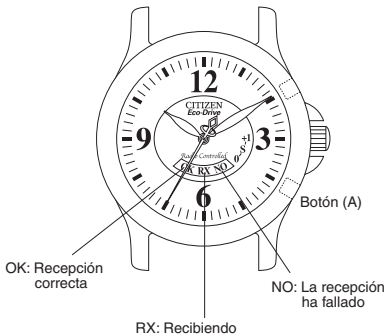


Con la yema de un dedo, gire rápidamente la corona con dos o más clics.

Cuando la corona es sacada hasta la posición 1 y rápidamente girada a izquierda o derecha (más de dos clics), las manecillas girarán continuamente. Para detener el movimiento continuo de las manecillas, gire la corona hacia derecha o izquierda con un clic.

* Sentirá un suave clic en los dedos.

3. Antes del uso



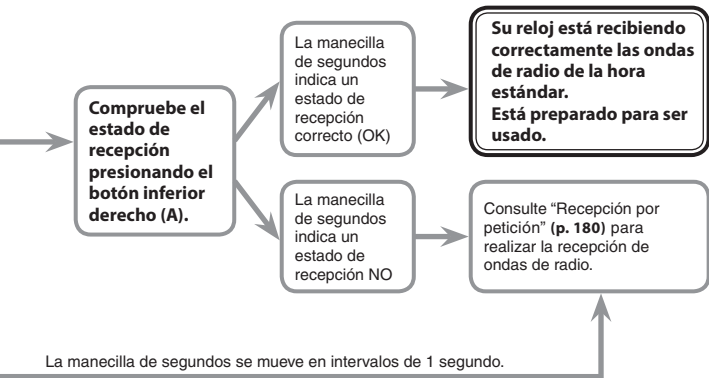
Compruebe el movimiento de la manecilla de segundos

La manecilla de segundos se mueve en intervalos de 1 segundo.

La manecilla de segundos se mueve en intervalos de 2 segundos.



Cargue el reloj suficientemente colocándolo bajo la luz solar directa, como se indica en "Guía de tiempos de carga" (p. 202).



[Comprobación de la posición de referencia]

Antes de usar el reloj, confirme que las manecillas están alineadas con “0”, de manera similar a cuando se ajusta una báscula.

- ⦿ Esta posición de referencia puede desalinearse cuando el reloj es expuesto a magnetismo fuerte, electricidad estática o impactos. Incluso aunque se reciban ondas de radio, no se indicará la hora correcta a menos que las manecillas del reloj estén alineadas con la posición de referencia correcta. Compruebe que las manecillas están correctamente alineadas con “0”.

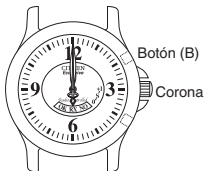


Ejemplos de productos magnéticos que pueden afectar al reloj.

- Productos sanitarios (por ejemplo, collares y pulseras de uso médico que tengan campos magnéticos)
- Frigoríficos (pieza magnética de la puerta)
- Cocinas electromagnéticas
- Bolsos (con cierres magnéticos)
- Teléfonos móviles (pieza del altavoz)

Mantenga el reloj alejado de elementos similares a los mencionados.

**Posición de
referencia correcta
12:00:00**



**Compruebe
la posición de
referencia**

**La posición de
referencia es
correcta**

○ **Compruebe que la posición de referencia se alinea correctamente en la posición 12:00:00.**

1. Con la corona en posición normal, presione el botón superior derecho (B) continuamente durante unas cinco segundos.
2. Suelte el botón superior derecho (B) cuando la manecilla de segundos empiece a moverse. Las manecillas se moverán rápidamente y se detendrán en la posición de referencia grabada en la memoria del reloj.

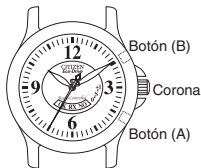
○ **Las manecillas están alineadas con la posición 12:00:00.**

Presione el botón superior derecho (B), o deje el reloj durante dos minutos, y las manecillas volverán al movimiento normal.

La posición de referencia es incorrecta

- **Las manecillas no están alineadas con la posición 12:00:00.
Tire de la corona y corrija la posición de referencia. (p. 192)**

4. Lista de funciones



Función	Funcionamiento de botón o corona
Recepción por petición (p. 180)	Presione el botón inferior derecho (A) durante más de dos segundos y suéltelo cuando la manecilla de segundos se interrumpa en la posición RX.
Confirmación del estado de la recepción (p. 182)	Presione el botón inferior derecho (A) una vez.
Ajuste de diferencia horaria (p. 190)	Presione el botón superior derecho (B) una vez, gire la corona para ajustar la diferencia horaria, y presione el botón superior derecho (B) una vez más para finalizar la operación.
Ajuste de la hora de verano (p. 186)	Presione el botón inferior derecho (A) una vez, y luego, en diez segundos, presione el botón superior derecho (B).
Ajuste manual de la hora (p. 188)	Tire de la corona hasta la posición 1.

	Movimiento de las manecillas
	<ul style="list-style-type: none"> • La manecilla de segundos se detendrá en RX y la recepción comenzará.
	<ul style="list-style-type: none"> • La manecilla de segundos se detendrá en OK o en NO.
	<ul style="list-style-type: none"> • La manecilla de segundos se detendrá en la posición 12:00. (Si se ha realizado un ajuste de diferencia horaria, se detendrá en la posición apropiada para la diferencia horaria). • La manecilla de segundos en la posición 12:00 indica la diferencia horaria de ± 0 horas. Gire la corona para ajustar la diferencia horaria. Un paso de la manecilla de segundos indica una diferencia horaria de una hora.
	<ul style="list-style-type: none"> • La manecilla de segundos se detendrá en la posición de confirmación de estado de recepción (OK o NO). • Si se presiona el botón superior derecho (B), la manecilla de segundos indicará el ajuste de la hora de verano, "0" (desactivado) o "+1" (activado). • Gire la corona hacia la derecha para seleccionar "0" (desactivado), o hacia la izquierda para seleccionar "+1" (activado). • Presione el botón (A) o (B) para finalizar la operación. Si se deja el reloj, las manecillas volverán al movimiento normal después de 10 segundos.
	<p>Manecilla de segundos, manecilla de minutos, manecilla de horas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gire la corona hacia la derecha para girar una vez la manecilla de segundos de izquierda a derecha y adelante la manecilla de minutos en un minuto. • Gire la corona hacia la izquierda para girar una vez la manecilla de segundos de derecha a izquierda y retrase la manecilla de minutos en un minuto. <p>Gire la corona rápidamente para mover continuamente las manecillas de horas y minutos.</p>

Recepción de ondas de radio

5. Para conseguir la mejor recepción

Hay tres tipos de recepción: recepción automática, recepción por petición y recepción automática de recuperación.

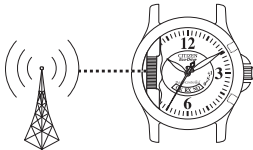
Cuando las ondas de radio se haya recibido correctamente, su reloj ajustará automáticamente la hora.

Al finalizar la recepción, cada una de las manecillas se moverá, de izquierda a derecha o de derecha a izquierda, hasta la hora de recepción.

Quítese el reloj de la muñeca y colóquelo sobre una superficie estable cerca de una ventana donde las ondas de radio pueda recibirse fácilmente, con la posición 9:00 orientada hacia la emisora de ondas de radio.

No mueva el reloj durante la recepción.

- La recepción puede verse dificultada por el entorno o por objetos metálicos.
Cuando se encuentre dentro de un edificio, coloque el reloj lo más cerca posible de una ventana para obtener una buena recepción.
- La recepción de ondas de radio puede ser difícil durante las horas de salida y puesta del sol.
Evite intentar la recepción de las ondas de radio durante esas horas.



6. Lugares de difícil recepción

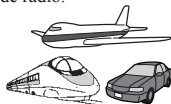
Puede ser difícil recibir correctamente las ondas de radio en determinadas condiciones ambientales o en zonas donde puedan producirse interferencias de radio.



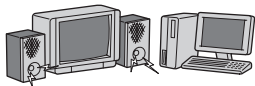
- Lugares con temperaturas extremadamente altas o bajas



- Cerca de líneas eléctricas de alta tensión, cables aéreos de líneas férreas o instalaciones de comunicaciones



- Dentro de vehículos, incluidos coches, trenes y aviones



- Cerca de televisores, frigoríficos, ordenadores, máquinas de fax y otros equipos eléctricos o aparatos de oficina



- Cerca de teléfonos móviles en uso



- Dentro de edificios de hormigón reforzado
Entre edificios altos, entre montañas o bajo tierra

7. Recepción de ondas de radio

Recepción automática

- Coloque el reloj en un lugar estable cerca de una ventana donde las ondas de radio pueda recibirse fácilmente, con la posición 9:00 orientada hacia la emisora. El reloj recibirá las ondas de radio todos los días a las 3:00 a.m. Si las ondas de radio no puede recibirse a las 3 a.m., se intentará de nuevo automáticamente a las 4 a.m.

Recepción por petición (Recepción manual)

Las ondas de radio pueden recibirse en cualquier momento.

Utilice esta función cuando la recepción automática sea imposible debido a cambios en el entorno de recepción.

(Dependiendo de las condiciones meteorológicas o de ruido, la recepción puede tardar hasta 15 minutos).

1. Quítese el reloj de la muñeca y colóquelo sobre una superficie estable cerca de una ventana donde las ondas de radio pueda recibirse fácilmente, con la posición 9:00 orientada hacia la emisora de ondas de radio.

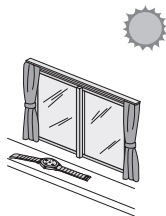


La manecilla de segundos se detiene en la posición RX.

2. Presione el botón inferior derecho (A) durante más de dos segundos y suéltelo cuando la manecilla de segundos se interrumpa en la posición RX.
3. Al finalizar la recepción, la manecilla de segundos dejará la posición RX y volverá al movimiento normal.
Con referencia a “Confirmación del estado de la recepción” (p. 182), compruebe el estado de la recepción.

Recepción automática de recuperación

- Si el reloj se interrumpe debido a una carga insuficiente, exponga el reloj a la luz solar para recargarlo. Cuando el reloj se recargue suficientemente, recibirá automáticamente las ondas de radio una vez. Recuerde mantener el reloj cargado para evitar que se produzca esta situación.
- Si se presiona el botón inferior derecho (A) durante más de dos segundos durante la recepción, ésta se cancelará y las manecillas volverán a su movimiento normal.



Confirmación del estado de la recepción

- Puede confirmarse el estado de la recepción (éxito o fracaso de la recepción).
1. Presione el botón inferior derecho (A). La manecilla de segundos se detendrá en la posición OK o NO para indicar el último estado de recepción.

[NOTA]

No presione el botón inferior derecho (A) durante más de dos segundos. Si lo hace, la manecilla de segundos se moverá a la posición RX y comenzará la recepción por petición.

● Indicación OK



La recepción se realizó con éxito.

El reloj se ha ajustado en la hora correcta.

* Si la recepción se realizó con éxito, pero la hora no es correcta, consulte “Comprobación de la posición de referencia” (p. 174) y “Corrección de la posición de referencia” (p. 192).

● Indicación NO



Imposible recibir las ondas de radio.
Vuelva a intentar la recepción por petición o la recepción automática.

2. Presione el botón inferior derecho (A). Las manecillas volverán a su movimiento normal.
Si se deja el reloj, las manecillas volverán al movimiento normal después de 10 segundos.

<Incluso aunque la onda de radio se reciba correctamente, podría producirse una ligera desviación de la hora correcta debido a factores como el entorno de recepción de ondas de radio y el procesamiento interno del reloj.>

Pautas sobre zonas de recepción

Este reloj recibe las ondas de radio de hora estándar transmitida desde Alemania.

El mapa muestra la zona de recepción aproximada. Las zonas de recepción aceptable pueden variar dependiendo de los cambios en las condiciones de las ondas debido a factores como la hora, las variaciones estacionales y las condiciones .

La zona de recepción mostrada en el mapa es solamente una referencia general, y puede ser difícil recibir las ondas de radio incluso dentro de las zonas indicadas en el mapa.

Ondas de radio de hora estándar	Estación emisora de ondas de radio
DCF77	Estación emisora Mainflingen, sureste de Frankfurt

Las ondas de radio de la hora estándar que utiliza este reloj se emiten casi continuamente 24 horas al día, pero ocasionalmente pueden sufrir interrupciones por mantenimiento. Aunque las ondas de radio de la hora estándar haya fallado, el reloj seguirá teniendo un margen de precisión de ± 15 segundos por mes.

DCF77 (Alemania) Mainflingen: Un radio de 900 km desde la estación emisora



8. Ajuste de la hora de verano

Si el reloj recibe las ondas de hora estándar transmitida desde Alemania, no es necesario ajustar la hora de verano. Utilice este ajuste si no es posible recibir las ondas de hora estándar o si se encuentra en una región donde se utilice la hora de verano y no pueda recibirse las ondas de hora estándar.

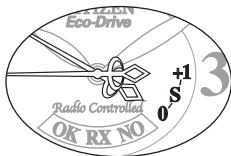


[Ajuste de la hora de verano]

1. Presione el botón inferior derecho (A). La manecilla de segundos se detendrá en la posición OK o en NO. Si se presiona el botón superior derecho (B) en 10 segundos, la manecilla de segundos indicará el ajuste de la hora de verano moviéndose a “0” (desactivado) o “+1” (activado).

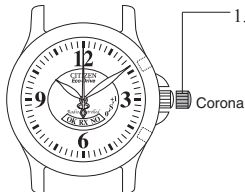
[NOTA]

No mantenga presionado el botón inferior derecho (A). Si lo hace, la manecilla de segundos se moverá a la posición RX y comenzará la recepción por petición.



2. Gire la corona hacia la derecha para seleccionar "0" (hora de verano desactivada), o hacia la izquierda para seleccionar "+1" (hora de verano activada).
3. Presione el botón (A) o (B) para finalizar la operación.
Si se deja el reloj, las manecillas volverán al movimiento normal después de 10 segundos.

9. Ajuste de la hora



1. Tire de la corona. La manecilla de segundos se alineará con la posición de 0 segundo.

[NOTA]

Si la manecilla de segundos no se alinea con la posición de 0 segundo, es posible que la posición de referencia sea incorrecta. Consulte "Comprobación de la posición de referencia" (p. 174) y "Corrección de la posición de referencia" (p. 192).

2. Gire la corona para ajustar la hora.

Con cada clic, cada una de las manecillas se mueve secuencialmente de minuto en minuto.

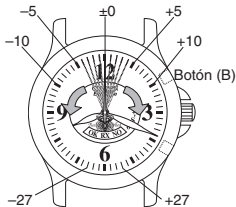
(Gire a la derecha para adelantar y a la izquierda para atrasar.)

Gire la corona rápidamente (más de 2 clics) para mover las manecillas continuamente. Para detener el movimiento continuo, gire la corona con un clic hacia derecha o izquierda.

3. Ajuste la hora con una señal de hora y presione en la corona para finalizar la operación.

10. Corrección de la diferencia horaria

Cuando viaje a una zona horaria diferente, puede ajustarse la diferencia horaria (en unidades de 1 hora, ± 27 horas) para coincidir con la hora local, mediante la manecilla de segundos.



1. Presione el botón superior derecho (B) una vez. La manecilla de segundos se detendrá en la posición 12:00. La posición 12:00 de la manecilla de segundos indica una diferencia horaria de ± 0 hora.

* Si ya se ha ajustado la diferencia horaria, se indicará esta diferencia horaria.

2. Gire la corona sin tirar de ella. Gire la corona hacia la derecha con un clic para adelantar en un paso las manecillas de segundos. Se ha ajustado una diferencia horaria de +1 hora. Gire la corona hacia la izquierda con un clic para retrasar en un paso las manecillas de segundos. Se ha ajustado una diferencia horaria de -1 hora.

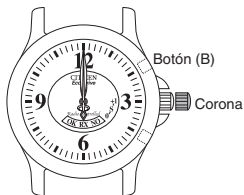
Ejemplo:

Cuando vaya a una región con una diferencia de 5 horas, alinee la manecilla de segundos con la posición de 5 segundos.

3. Una vez ajustada la diferencia horaria, presione el botón superior derecho (B) una vez.
Se indicará la diferencia horaria y las manecillas volverán a su movimiento normal.
(Si se deja el reloj durante 60 segundos, las manecillas volverán a su movimiento normal).

11. Corrección de la posición de referencia

Si la posición de referencia no indica “12:00:00”, la posición de referencia deberá corregirse.



**Posición de referencia
correcta
12:00:00**

1. Presione el botón superior derecho (B) durante más de 5 segundos, y suéltelo cuando la manecilla de segundos empiece a girar rápidamente. Con la manecilla todavía en movimiento, tire de la corona y espere hasta que la manecilla deje de moverse.

2. Alinee las manecillas con la posición de referencia “12:00:00”.
Gire la corona un clic hacia la derecha para adelantar la manecilla un segundo, y un clic a la izquierda para retrasarla un segundo.
Gire la corona rápidamente (más de 2 clics) para mover las manecillas continuamente.
Para detener el movimiento continuo, gire la corona con un clic hacia derecha o izquierda.
 3. Una vez corregida la posición de referencia, presione en la corona para registrar la nueva posición de referencia.
 4. Presione el botón superior derecho (B) una vez. Las manecillas volverán rápidamente a la hora actual.
Si de deja el reloj durante 2 minutos, las manecillas volverán a su movimiento normal.
- En caso de que la hora no sea correcta, realice “Recepción por petición” (p. 180).

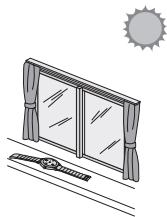
12. Función de energía solar

Este reloj utiliza una pila secundaria para almacenar energía eléctrica. Cuando el reloj esté totalmente cargado, mantendrá su precisión durante unos seis meses.

<Para garantizar el mejor funcionamiento posible del reloj>

Para obtener los mejores resultados, guarde siempre el reloj en un lugar con luz.

- Cuando no lo utilice, si coloca el reloj cerca de una ventana donde su esfera pueda recibir la luz del sol, o cerca de otra fuente de luz, el reloj se cargará con frecuencia y podrá seguir marcando la hora correcta.



- El uso de ropa de manga larga dificulta que el reloj reciba la luz necesaria, lo cual puede provocar una carga insuficiente.

Se recomienda dejar el reloj bajo luz solar directa una vez al mes para cargarlo.

[NOTA]

No cargue en superficies que puedan calentarse fácilmente, por ejemplo el salpicadero de un coche.



13. Características de los relojes Eco-Drive

- Cuando el reloj está insuficientemente cargado, la indicación cambiará de la siguiente manera:

[Indicación normal]



El reloj se ha cargado insuficientemente debido a que la esfera del reloj (que contiene la célula solar) no ha recibido luz suficiente.

[Aviso de carga insuficiente]



El aviso de carga insuficiente (movimiento a intervalos de dos segundos) se mantiene durante más de 2 días.

Movimiento a intervalos de dos segundos

La manecilla de segundos empezará a moverse a intervalos de dos segundos.

- * 1. Cuando el reloj se detiene debido a carga insuficiente
 - Tarda un mínimo de 30 minutos en recargarse lo suficiente para realizar la recepción automática de recuperación, aunque el reloj esté expuesto a la luz.Después de la recuperación, consulte “Guía de tiempos de carga” (p. 202) y cargue suficientemente el reloj.
- * 2. Si el reloj no pudo realizar la recepción automática de recuperación
 - La hora es incorrecta incluso aunque la manecilla de segundos se mueve a intervalos de 1 segundo, de manera que después de cargar totalmente el reloj, deberá ajustar la hora manualmente o realizar una recepción por petición.

[Recepción automática de recuperación]

El reloj se detendrá debido a una carga insuficiente.

Cargue suficientemente el reloj exponiendo a la luz su esfera, que contiene la célula solar.*1



Cuando se haya recibido con éxito las ondas de radio*2

Cuando el reloj se recargue suficientemente, recibirá automáticamente las ondas de radio una vez.

Función de ahorro de energía

Cuando el reloj se guarda en un lugar oscuro, y la pila solar no queda expuesta a la luz, y no se genera energía a lo largo de una semana o más, la función de ahorro de energía se activa y algunas funciones del reloj se desactivan.

La función de ahorro de energía se cancelará automáticamente al exponer el reloj a la luz. Asegúrese de exponer el reloj a la luz hasta que las manecillas comiencen a moverse.

<Cancelación de la función de ahorro de energía>

La función de ahorro de energía se cancela automáticamente cuando la esfera del reloj se expone a la luz.

- Si el reloj está insuficientemente cargado, la manecilla de segundos iniciará el movimiento a intervalos de dos segundos. Cargue el reloj adecuadamente para restaurar el movimiento normal de las manecillas.

[NOTA]

- La función de ahorro de energía no puede cancelarse con operaciones de corona o de botón.

Cancele la función de ahorro de energía colocando el reloj a la luz.

- Una vez cancelado la función de ahorro de energía, presione el botón inferior derecho (A) para comprobar el estado de la recepción.

Si no muestra la hora correcta, realice "Recepción por petición" (p. 180) o "Ajuste manual de la hora" (p. 188) antes de utilizarlo.

Función de aviso de carga insuficiente

El movimiento de la manecilla de segundos cambia de intervalos de 1 segundo a intervalos de 2 segundos para mostrar que el reloj está insuficientemente cargado.

El reloj se detendrá por estar insuficientemente cargado unos dos días después del inicio del movimiento a intervalos de dos segundos.

[NOTA]

Durante el movimiento a intervalos de 2 segundos, la recepción automática, la recepción por petición, el ajuste de la diferencia horaria y el ajuste manual de la hora no están disponibles.



Movimiento
a intervalos
de dos
segundos

- Si la insuficiencia de carga se produce durante “Recepción de ondas de radio”, “Confirmación del estado de recepción”, “Corrección de la diferencia horaria” o “Comprobación/corrección de la posición de referencia” la operación se interrumpirá automáticamente, el reloj volverá a la hora anterior a la operación y se iniciará el movimiento de intervalos de 2 segundos.

Procure cargar con frecuencia su reloj radiocontrolado para evitar que quede insuficientemente cargado.

Función de prevención de sobrecarga

En el momento en que la pila secundaria se carga por completo mediante exposición de la célula solar a la luz, la función de prevención de sobrecarga se activa automáticamente para evitar que la pila se siga cargando.

Por mucho que se cargue el reloj, esto no afectará a la pila secundaria, a la precisión de la hora, las funciones o el rendimiento del reloj.

Guía de tiempos de carga

A continuación se indica el tiempo aproximado que se requiere para la carga, con la esfera del reloj expuesta continuamente a la luz. Esta tabla es para referencia general únicamente y no representa los tiempos exactos de carga.

Entorno	Luminancia (lx)	Tiempo de carga (aprox.)		
		Para que funcione durante un día	Para que empiece a funcionar con normalidad cuando se descargue la pila	Para que se cargue completamente cuando se descargue la pila
Exteriores (soleado)	100.000	3 minutos	40 minutos	18 horas
Exteriores (nublado)	10.000	12 minutos	1.5 horas	60 horas
A 20 cm de una lámpara fluorescente (30 W)	3.000	40 minutos	3 horas	190 horas
Iluminación interior	500	4 horas	20 horas	----

Para que funcione durante un día ...

Tiempo necesario para que el reloj se cargue para funcionar un día en movimiento normal.

Para que se cargue completamente cuando se descargue la pila ...

Tiempo para carga completa después de que el reloj se haya parado por carga insuficiente.

[NOTA]

Con una pila totalmente cargada, el reloj podrá funcionar durante unos seis meses sin carga adicional. El reloj seguirá marcando la hora con precisión aproximadamente durante dos años y medio cuando funcione en el modo de ahorro de energía.

Cargue el reloj diariamente, pues necesitará mucho tiempo para recargarse, tal y como se indica en el cuadro, cuando deje de funcionar debido a una carga insuficiente.

Además, se recomienda cargar el reloj durante mucho tiempo con luz solar directa una vez al mes.

Manejo de su reloj Eco-Drive

ATENCIÓN Precauciones de carga

- El sobrecalentamiento durante la carga puede provocar descoloración exterior del reloj, deformación del reloj o incidencias de movimiento.
- No cargue el reloj en un entorno de alta temperatura (superior a 60°C).

Ejemplo:

- La carga cerca de iluminación incandescente, lámparas halógenas u otras fuentes de luz que puedan calentarse fácilmente.
- La carga en superficies que puedan calentarse fácilmente, por ejemplo el salpicadero de un coche.
- Cuando cargue el reloj con iluminación incandescente, lámparas halógenas u otras fuentes de luz que puedan calentarse fácilmente, coloque el reloj por lo menos a 50 cm de distancia de la fuente de luz para evitar el sobrecalentamiento.

ADVERTENCIA Manejo de la pila secundaria

- No extraiga usted mismo la pila secundaria del reloj, a menos que sea inevitable. Si es imprescindible extraer la pila, guárdela fuera del alcance de los niños para evitar que la ingieran accidentalmente.
- Si la pila secundaria es ingerida, consulte inmediatamente con un médico.

ADVERTENCIA Reemplazo de la pila secundaria

- Aunque nunca debe ser necesario cambiar la pila secundaria, en casos muy poco frecuentes puede suceder que el reloj no se cargue debido a un problema con la pila. Si se produce ese problema, lleve el reloj a reparar lo antes posible.

Localización y solución de problemas

<Función de recepción de ondas de radio>

Si cree que su reloj puede estar estropeado, consulte el siguiente cuadro:

Problema	Comprobación	Qué hacer
El reloj no recibe las ondas de radio.	<ul style="list-style-type: none">• ¿Se alinea la manecilla de segundos con la posición RX (recepción)?	<ul style="list-style-type: none">• Mantenga presionado el botón inferior derecho (A) hasta que la manecilla de segundos llegue a la posición RX.
El reloj puede recibir las ondas de radio, pero no muestra la hora correcta. La manecilla de segundos no se alinea con precisión con las posiciones OK/RX/NO.	<ul style="list-style-type: none">• ¿Está correctamente ajustada la posición de referencia?	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe la posición de referencia. (p. 174) Si la posición de referencia no está correctamente ajustada, consulte "Corrección de la posición de referencia" y corrija la posición de referencia. (p. 192)

Problema	Comprobación	Qué hacer
La recepción se realiza con éxito, pero la hora está desajustada en varias horas.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el ajuste de la diferencia horaria. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste la diferencia horaria correcta. (p. 190)
Las ondas de radio no puede recibirse (donde la recepción es posible).	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Hay objetos cercanos que puedan bloquear las ondas de radio o generar ruido? • ¿Está intentando recibir las ondas de radio en un lugar alejado de una ventana? 	<ul style="list-style-type: none"> • Evitando objetos que blinden las ondas de radio y las fuentes des ruido radio, intente recibir la onda con la posición 9:00 del reloj orientada hacia una ventana. Busque un lugar, por ejemplo una ventana, que permita la recepción de las ondas de radio y cambie la ubicación, la orientación y el ángulo del reloj. (p. 178)
	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Se movió el reloj durante la recepción mientras la manecilla de segundos estaba alineada con la posición RX? 	<ul style="list-style-type: none"> • No mueva el reloj hasta que las ondas de radio se haya recibido correctamente (hasta que se recupere el movimiento normal de la manecilla).

<Eco-Drive>

Problema	Comprobación	Qué hacer
<ul style="list-style-type: none">• La manecilla de segundos se mueve en intervalos de 2 segundos.• El reloj se ha parado.• El reloj no funciona ni siquiera después cargarse.	<ul style="list-style-type: none">• ¿Ha cargado suficientemente el reloj bajo luz solar?	<ul style="list-style-type: none">• Cargue el reloj suficientemente, como se indica en “Guía de tiempos de carga”. (p. 202)• Si el reloj no funciona incluso después de la carga, póngase en contacto con el centro de servicio Citizen.

Problema	Comprobación	Qué hacer
<ul style="list-style-type: none"> Las manecillas se adelantaron rápidamente al sacar el reloj de un escritorio o un cajón. 		<ul style="list-style-type: none"> Esto es debido a que el modo de ahorro de energía fue cancelado cuando el reloj estaba expuesto a la luz, y las manecillas se adelantaron rápidamente hasta la hora actual. Está preparado para ser usado. (p. 198)

Precauciones

ADVERTENCIA: Indicaciones sobre la resistencia al agua

Hay varios tipos de relojes resistentes al agua, como se puede ver en la siguiente tabla.

La unidad “bar” equivale aproximadamente a 1 atmósfera.





* La resistencia al agua “WATER RESISTANT xx bar”, también puede indicarse como “W.R. xx bar”.



Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)

Indicación		Especificaciones	
Esfera	Caja (cara trasera)		
WATER RESIST o sin indicación	WATER RESIST (ANT)	Resistente al agua hasta 3 atmósferas	SI
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente al agua hasta 5 atmósferas	SI
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente al agua hasta 10/20 atmósferas	SI

Para utilizar correctamente el reloj dentro de sus limitaciones de diseño, confirme el nivel de resistencia al agua de su reloj, de acuerdo a las indicaciones en la esfera y en la caja, y consulte la tabla.

Ejemplos de uso							
	Moderada exposición al agua (lavado, trabajos en la cocina, natación, etc.)		Deportes marinos (buceo sin equipo)		Buceo con equipo (tanque de aire)		Operación de la corona o los botones cuando se ve humedad
	NO		NO		NO		NO
	SI		NO		NO		NO
	SI		SI		NO		NO

ADVERTENCIA: Indicaciones sobre la resistencia al agua

- Resistencia al agua para uso diario (a 3 atmósferas): Este tipo de reloj es resistente al agua si la exposición es mínima. Por ejemplo, puede utilizarlo mientras se lava la cara; pero no fue diseñado para sumergirlo en el agua.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (a 5 atmósferas): Este tipo de reloj es resistente al agua con una exposición moderada. Puede utilizar el reloj mientras nada pero no fue diseñado para bucear.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (a 10/20 atmósferas): Este tipo de reloj puede utilizarse para bucear sin equipo pero no fue diseñado para bucear con tanque de gas.

PRECAUCION

- Utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Si su reloj tiene una corona del tipo de seguro de rosca, asegure apretando la corona completamente.
- NO gire la corona o los botones con los dedos mojados o cuando el reloj está mojado. Puede entrar agua al reloj y afectar su resistencia al agua.
- Si se utiliza el reloj en el mar, lave con agua dulce y frote con un paño seco.
- Si ha entrado humedad en el reloj o si el interior del cristal está nublado y no se aclara después de un día lleve el reloj a su concesionario o centro de servicio Citizen para que se lo reparen. Si deja el reloj en este estado se puede corroer su interior.
- Si entra agua del mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa de plástico y lleve inmediatamente para que se lo reparen. De lo contrario puede aumentar la presión en su interior y pueden saltar las piezas (cristal, corona, botones, etc.)

PRECAUCION: Mantenga el reloj limpio.

- Si deja que se ensucie o se llene de polvo entre la caja y la corona puede tener dificultades para halar la corona. Gire la corona en su posición normal, de vez en cuando, para que salga el polvo y la suciedad y limpie con un cepillo.
- La suciedad y el polvo tienden a depositarse en los espacios en la cara trasera de la caja o banda. El polvo y suciedad depositados puede provocar la corrosión y ensuciar su ropa. Limpie el reloj de vez en cuando.

Limpieza del reloj

- Utilice un paño suave para limpiar la suciedad, sudor y agua de la caja y del cristal.
- Utilice un paño suave para limpiar el sudor y la suciedad de la banda de cuero.
- Para limpiar las bandas metálicas, de plástico o goma, lave la suciedad con un jabón suave y agua. Utilice un cepillo suave para limpiar el polvo y suciedad dentro de los espacios de la banda de metal. Si su reloj no es resistente al agua, lleve el reloj a su concesionario.

NOTA: Evite el uso de disolventes (diluyente, bencina, etc.) porque pueden dañar el acabado.

PRECAUCION: Condiciones de uso

- Utilice el reloj dentro de la gama de temperaturas de uso especificadas en el manual de instrucciones.

El uso del reloj a temperaturas que están fuera de la gama especificada puede deteriorar su funcionamiento o incluso se puede parar.

- NO utilice el reloj en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo en un sauna. Esto puede hacer que se queme su piel.
- NO deje el reloj en un lugar expuesto a altas temperaturas, por ejemplo en la guantera o detrás del parabrisas de un coche. Esto puede deteriorar el reloj, deformando las partes de plástico.
- NO deje el reloj cerca de un imán.

La indicación de la hora será incorrecta si se deja el reloj cerca de un equipo que contenga un imán, por ejemplo un collar magnético o el cierre magnético de la puerta de su heladera, o el de su cartera, o cerca del auricular de un teléfono portátil. En este caso, aleje el reloj del imán y vuelva a ajustar la hora.

- NO deje el reloj cerca de aparatos electrodomésticos que puedan tener electricidad estática. La indicación de la hora será incorrecta si se expone el reloj a una fuerte electricidad estática por ejemplo la de una pantalla de TV.
- NO exponga el reloj a un golpe fuerte, dejándolo caer sobre un piso duro.

- NO utilice el reloj en lugares expuestos a productos químicos o gases corrosivos.
Si el reloj ha entrado en contacto con disolventes tales como diluyentes de pintura o bencina, puede perder color, derretirse, agrietarse, etc. Si el reloj ha estado en contacto con el mercurio de un termómetro, la caja, banda u otras partes pueden perder color.

Inspecciones periódicas

Su reloj requiere inspección cada dos o tres años para poder funcionar en condiciones de seguridad y durante mucho tiempo.

Para mantener su reloj estanco al agua, deberá reemplazar la empaquetadora a intervalos regulares.

Las demás piezas deberán inspeccionarse y reemplazarse según se requiera.

Solicite repuestos legítimos Citizen.

14. Especificaciones

1. N°. Cal.: H36*

2. Tipo: Reloj analógico alimentado por energía solar

3. Precisión de hora:

Sin recepción (cuando el reloj no recibe las ondas de radio)

Desviación mensual media: ± 15 segundos (cuando se utiliza a una temperatura ambiente de $+5^{\circ}\text{C}$ a $+35^{\circ}\text{C}$)

4. Margen de temperatura aceptable: -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$

5. Función de visualización:

- Hora: Horas, minutos y segundos

6. Funciones adicionales:

- Función de recepción de ondas de radio (recepción automática, recepción por petición, recepción de recuperación automática)
- Indicación de recepción (RX)
- Función de confirmación de resultado de recepción (OK, NO)
- Ajuste de la hora de verano
- Función de corrección de la diferencia horaria
- Confirmación/corrección de la posición de referencia (12:00:00)
- Función de ahorro de energía

- Función de energía solar
- Función de aviso de carga insuficiente (movimiento a intervalos de dos segundos)
- Función de prevención de sobrecarga

7. Tiempo de funcionamiento:

- Tiempo desde una carga completa hasta que el reloj se para por falta de carga:
 Aproximadamente 6 meses
 Aproximadamente 2 años y medio (en modo de ahorro de energía)
 El tiempo de funcionamiento puede variar según diversos factores, por ejemplo, cuántas veces se ha realizado la recepción del radio.
- Tiempo desde el aviso de carga insuficiente hasta la parada del reloj:
 Aproximadamente 2 días
 (El tiempo de funcionamiento puede variar según diversos factores, por ejemplo, cuántas veces se ha realizado la recepción del radio.)

8. Pila: Pila secundaria 1

* Las especificaciones pueden ser modificadas sin previo aviso.

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/> ".

Model No.ES4 *

Cal.H36 *

CTZ-B8123⑤